



经济及社会理事会

Distr.: General
18 February 2009
Chinese
Original: Spanish

土著问题常设论坛

第八届会议

2009年5月18日至29日，纽约

临时议程* 项目3、4和5

落实常设论坛的建议

人权

关于北极圈问题的半天讨论

从联合国系统和其他政府间组织收到的资料

联合国系统驻厄瓜多尔各机构的报告

摘要

本报告是根据土著问题常设论坛各届会议的建议以及第二个世界土著人国际十年的目标，结合联合国系统驻厄瓜多尔各机构提供的资料编写的。这是联合国系统驻厄瓜多尔机构向常设论坛提交的第四份联合报告，由联合国人口基金厄瓜多尔办事处主持的机构间多元文化工作组起草。

* E/C.19/2009/1。



一. 联合拟订方案

1. 2008 年期间联合国系统机构间多元文化工作组开展的联合拟订方案活动如下。

2. 在机构间多元化工作组牵头机构——联合国人口基金(人口基金)的协调下,联合国系统八个机构参与拟订了称为“发展和多元文化促进减贫与社会包容方案”的方案,并向联合国开发计划署(开发署)-西班牙实现千年发展目标基金“文化与发展之窗”提出。这项方案是与自然和文化遗产协调部共同拟订的,该部是负责协调与方案纲领相关的五个部委的政府机构。方案三年期资金为 550 万美元,将在钦博拉索、埃斯梅拉达斯和苏昆毕奥斯三省展开,主要开展三方面的活动:公共政策、经济开发和利用统计进行决策。

3. 在开发署-西班牙实现千年发展目标基金资助下由开发署等六个联合国驻厄瓜多尔机构支持实施的“Yasuni 生物圈保护区自然和文化遗产的保护和可持续发展方案”,与环境部主办的“保护 Tagaeri 人与 Taromenane 人措施项目”联合举办了一次区域会议(亚马孙和格兰查科),推动制定对自愿隔离人口的区域政策;厄瓜多尔、秘鲁、巴西、巴拉圭和玻利维亚的专家参加了会议。

4. 在 2010-2014 年厄瓜多尔联合国发展援助框架下的联合拟订方案工作也推广了文化多样性。这在联发援框架中主要表现为两方面:贯穿到各机构应在各国方案下取得的具体成果中;将多元文化问题作为贯穿制定联发援框架所有方面的办法。为开展这项工作,制订了含有审核清单的策略。在制订联发援框架中,联合国系统还多次举办了与该国伙伴进行交流、协商和评估的研讨会,其中一次的主题是国家特性与多元文化,由多元文化工作组主办,参加会议的有厄瓜多尔土著民族联合会、钦博拉索土著运动、厄瓜多尔克丘亚族人民联合会和厄瓜多尔劳动者联合会等土著运动的代表,非裔厄瓜多尔人运动的代表,以及厄瓜多尔各民族和人民委员会、国家双语多文化教育局和公共卫生部多文化卫生局等涉及多元文化的国家机构的代表。

二. 联合国人权与赤贫问题独立专家和土著人人权和基本自由情况特别报告员的访问

5. 2008 年 11 月联合国人权与赤贫问题独立专家玛格达莱娜·塞普尔维达·卡尔莫纳女士访问期间,联合国人权事务高级专员办事处(人权高专办)安排其会见了该国土著社会运动;各运动的成员向专家表达了对现任政府推行的各种社会方案的想法,以及如何看待当前环境下贫穷与发展定义的含义。联合国系统、政府和社会运动希望专家的报告和建议有助于其执行和(或)监测工作。

6. 在对 2008 年 9 月通过的宪法进行辩论过程中，联合国系统安排土著人人权和基本自由情况特别报告员詹姆斯·安纳亚先生出席辩论，让厄瓜多尔议员深入了解《联合国土著人民权利宣言》的意义。当局和议会议员以及国家土著组织领导人都对特别报告员的出席表示欢迎，并与其举行双边会谈说明对将纳入宪法的各项提案的关切。

三. 传播《联合国土著人民权利宣言》

7. 机构间多元化工作组印发了《联合国土著人民权利宣言》的内容，并分发给各方行动者，包括该国土著组织领导人、制宪议会议员和媒体等。人权高专办用克丘亚语翻译并印发了《宣言》。

8. 在人权高专办的协调下，多元化工作组还将用下列语言翻译印发了《世界人权宣言》：Chaa'pala、Shuar Chicham、Achuvar Chicham / Shiwiar Chicham、S ópara Atupama、Wao Tededo、Awapit、Tsafiki、Bai Koka / Pai Koka、A'ingae、Sia Pedee、Andoa 和克丘亚语。

9. 开发署厄瓜多尔办事处代表拉丁美洲和加勒比区域局(拉加区域局)参加了在利马举行的南美洲《联合国土著人民权利宣言》讨论会，厄瓜多尔土著组织和国家实体的许多代表也参加了这次会议。

10. 开发署帮助印发了许多文件，包括分发《联合国土著人民权利宣言》(克丘亚语和西班牙语)以及厄瓜多尔新《宪法》关于土著人的条款。

四. 环境和社区旅游

11. 小额捐赠方案协同与土著组织开展环境工作的专题组织和网络为许多项目提供了资金。

12. 世界旅游组织(世旅组织)通过在厄瓜多尔的可持续旅游促进减贫方案，促进开发贫穷地区社区旅游和提高旅游潜力，特别是在企业管理、营销和获得信贷方面；在其支持下成立的首个拉丁美洲社区旅游小组包括 25 名教员，采用国际劳工组织拉丁美洲社区旅游网(OIT-REDTURS)的办法。在这方面，世旅组织得到其他联合国机构的共同支持和协助，如开发署和国际劳工组织拉丁美洲社区旅游网。

五. 多元文化卫生

13. 在制定 Otavalo 多元文化卫生模式工作中，人口基金帮助用克丘亚语对医院医务人员进行培训，以便利医务人员与土著人民的交流。在这项工作中编写了一

份医护人员基本克丘亚语手册，共同卫生部已采纳这份手册供该国其他医疗点使用。

14. 联合国人口基金、联合国儿童基金会和泛美卫生组织积极配合卫生部，编写符合文化习惯的助产技术指南，包括以符合文化习惯的方式助产的护理程序与具体标准。

15. 人口基金支持 Otavalo 公立医院在承认土著妇女的医疗需要和要求的基础上，建立多元文化医疗模式。这家医院进而设置了垂直姿势分娩房，并对医院里协同工作的助产士进行培训，内容包括把孕妇移上医疗设备和助产等。垂直姿势分娩房在该国尚属首例，被卫生部作为在其他省份推广这项服务的模板。希望这种办法能减少文化障碍，降低母婴死亡率，促进实现千年发展目标。

16. 重点针对厄瓜多尔亚马孙土著妇女加强《免费孕产法》权利人委员会，是人口基金的优先事项；这项工作已取得重要成果，便利土著妇女获得医疗，包括改善急救运输、提供关于法律福利的信息、监测医疗服务质量并拉近提供服务者与享受服务者之间的距离。这是提高土著妇女能力作为实现妇女权利策略的一项经验。

六. 土著语言

17. 2008年2月21日举行了第九届国际母语日活动。国际母语日特别有助于提醒我们注意一些重要问题，尤其是：语言对土著人和土著民族的特性、包括其和平共处至关重要，也是实现可持续发展与全球和地方之间和谐结合的关键因素。

七. 数据和统计分列

18. 人口基金支持成立全国土著人和非裔厄瓜多尔人统计委员会，任务是协调土著人和非裔厄瓜多尔人的定量和定性资料，并统一计算社会人口指标的办法。参与该技术机构的有：国家统计局普查局；土著人和土著民族委员会；非裔厄瓜多尔人协会；以及国家土著组织的代表。委员会正在准备2011年普查，以确保土著人和非裔厄瓜多尔人参与全程筹备工作和完成普查。

八. 土著妇女

19. 妇发基金举办了一次区域会议讨论土著妇女享受土著沿袭司法问题，区域的213个土著民族参加了会议。这次活动是在关于“切实行使拉丁美洲土著妇女权利消除族裔和种族歧视”专题的区域方案下举行的，得到联合国系统驻厄瓜多尔负责多元文化问题的各机构间小组的支持。参加会议的妇女来自玻利维亚、秘鲁、厄瓜多尔、哥伦比亚、巴拿马、洪都拉斯、尼加拉瓜、危地马拉和墨西哥。

20. 妇发基金利用区域资金支持加强全国土著妇女网络，除加强厄瓜多尔土著民族联合会妇女与家庭办事处之外，还与“南部区域土著妇女大陆联络”建立联系。在建立网络时还制定了一项妇女议程，包括五项优先纲领：土地和领地；政治参与；性与生殖权利和性别暴力；经济权利；以及文化与发展。

九. 成果与挑战

21. 厄瓜多尔取得的主要成果包括：新《宪法》承认了土著人的权利，并承认保护土著人的各项国际文书有约束力。

22. 该国面临的一个挑战是：加强国家体制，将多元文化办法纳入公共政策，并在国际危机影响国内情况的环境下为执行国家方案获得必要资源。

23. 该国面临的另一个重要挑战是：处理开发自然资源与土著人权利(协商和参与权、领土权和确定发展优先事项权等)造成的冲突。例如，目前正在讨论的《矿业法》草案引起了土著人的不安；土著人表示，该方案侵犯了水和土地权，并违背了在健康环境下生活的权利。

24. 作为联合国系统的组成部分，我们的挑战是实施“发展和多元文化促进减贫与社会包容方案”。这将考验每个机构和系统整体是否有能力执行协调一致的方案，并取得惠及土著人的具体成果。